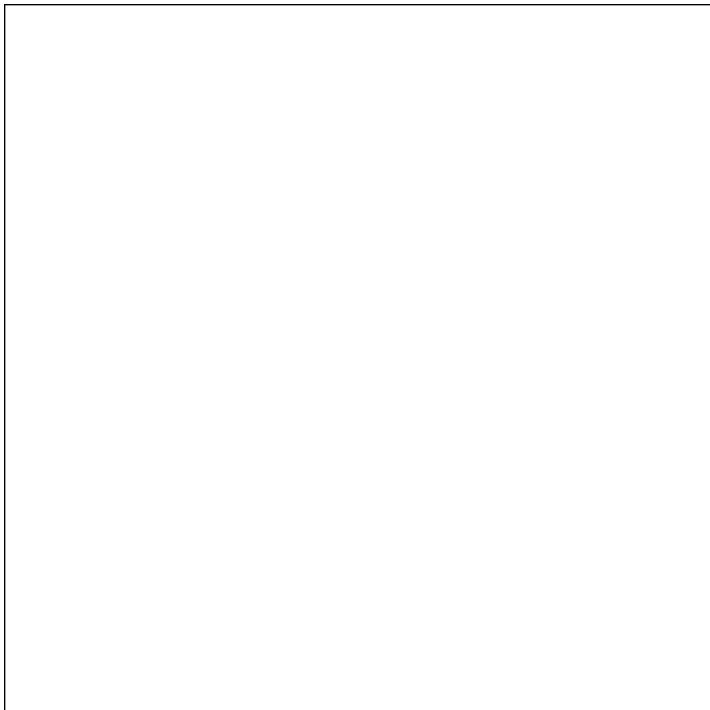




(uten bilder)

- nivå 4
- somali
- Anwar Mohamed Diriie
- Wiehan de Jager
- Zulu folktale



Aargoosigii shimbir-malabka

Barnebøker for Norge



barnebøker.no

Oversatt av: Anwar Mohamed Diriie

Illustrert av: Wiehan de Jager

Skrevet av: Zulu folktale

Aargoosigii shimbir-malabka

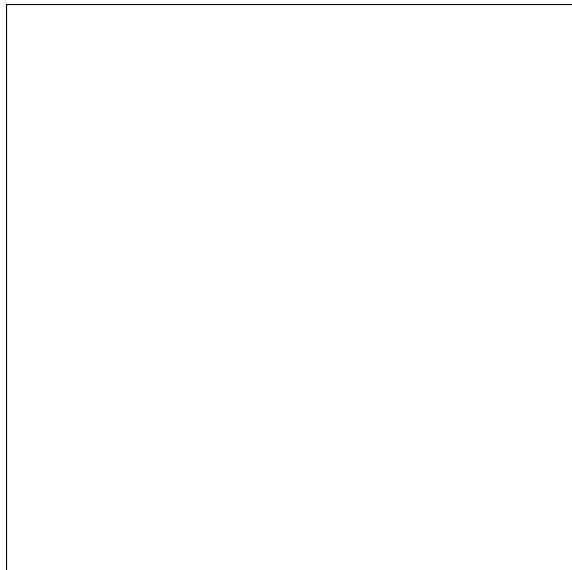
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

De dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Tani waa sheekada Ngede, shimbir-malabka, iyo
nin yar oo dhuuni ah laguna magacaabay Gingile.
Maalin goor uu Gingile ugaarsi tagay maqlay ci'da
Ngede. Gingile afkiisa ayaa bilaabay in uu
dhareero niyeysiga malab dartii. Wuu istaagay
wuu na dhagaystay si taxadar ah, oo uu raadiiyay
ilaa uu arkay shimbirkii oo laamaha korka
madaxiisa ku jiro. "Jiiq-jiiq-jiiq," ayuu ku shanqaray
shimbiarki yaraa, isaga oo u duulay geedka ku
xigo, hadana kan kale. "Jiiq-jiiq-jiiq," ayuu ku ciyay,
istaagayana marba mar si uu u hubsado in uu
Gingile soo raacay.

Saacad barkeed ka dib, waxa ay soo gaareen geed
berde duur baaxad le. Ngede waxa uu si walli ah
ugu boodboday lamhiili geedka. Dabadeeda
waxa uu dul dagay mid ka mid ah lamhiili, waxa
uu na madaxiisa ku soo leexiyay Gingile sidiin la
dhabayo, "Waa kan! Kaaaly hada! Maxaa
waqtigas dheer u daadaneysaa?" Gingile kama
uusan arki karayn wax shinni ah geedka hooftisa,
laakiin waxa uu aaminy Ngede.

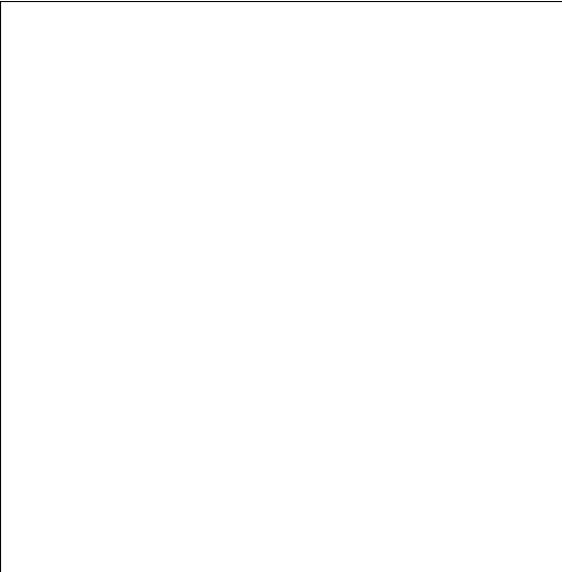
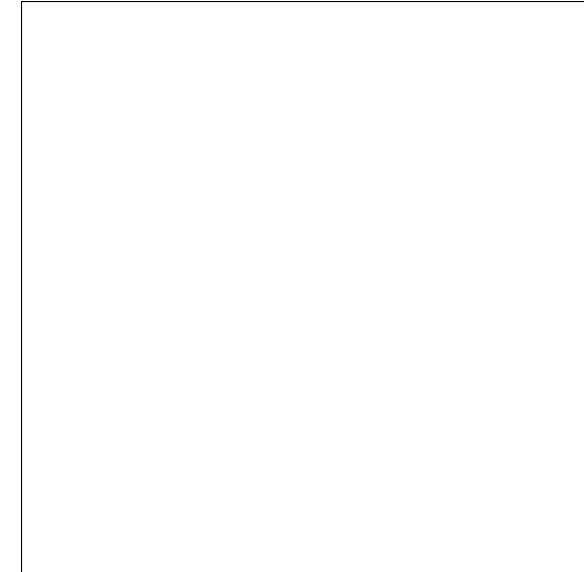




Gingile waxa uu warrankii ugaarsiga dhigtay
geedka hoostiisa, waxa uu soo aruursaday xaabo,
dab ayuuna shiday. Markii uu dabkii si fiican u
shidmay, qori dheer oo qallalan ayuu dabkii
galiyay. Qorigani waxuu khaasatan caan ku ahaa
in uu sameeyo qiiq badan marka la shido. Waxa uu
bilaabay fuullidii, isaga oo ilkaha ku haya dhanka
qaboow ee qoriga qiiqaya.

Sidaa darteed, markii Ginglie ay carruurtiiisa maqlaan shheekada Ngede waxa ay iixtriam u qaad aan shimbirka Yar. Mar walba oo ay malab soo qurtan, waxa ay xadilijiyaa in ay qeybtu ugu weyn xabd barsheeda uga tagaan shimbir malabka!

Markii ba waa uu madli karray "sss-sss" da dhener ee shinida mashquulisan. Waxa ay ka galaysay kana soo baxaysay shiniddu meel duulleesha oo gaarray hoygii shinida waxa uu qorigi qilldayay ku riihay meeshii duleeshay. Shinidii bananka aay u yaacday, sabatto ah ma jeclayn qida - laakin intaa ka hor waxay Ginglie siyeen xooqaa daninayo kuuli!

Markii ay shinnidii tagtay, Gingile waxa uu gacantiisa ku riixay buulki malabku ku jiray. Waxa uu kala soo baxay gacan buuxdo xabag-barsheed, tiftifqayso malab iyo diirdiir cadcad oo buudhan. Waxa uu si taxaddar leh ugu riday xabag-barsheedkii kiish uu garabka ku sitay, geedkiina waa uu ka soo degay.

Intii ay haramcaddu weerarin Gingile, si degdeg ayuu hoos uga degay geedki. Degdeggii awgii ayuu laan gafay, waxa uu si shanqar culus leh ugu dhacay dhulka oo wareejiyay canqowgiisi. Sidii ugu dhakhsaha badneyd ee uu karay ayuu u dhutiyyay. Nasiib lahaayaa, haramcaddu aad bay weli u sii hurdeysnayd haday cayrsan lahayd. Ngede, Shimbir-malabkii, wuu helay aargoosigi. Gingile na cashar ayuu bartay.

Gingile wuu fuulay, la yaaabbaana sababta uu u maqili wayay "Ssssss" di caadiga ahayd. "Malaха godku qudaha geedka ayuu sii jiraa," ayuu ku fikiray. Laan kale ayuu kor usi fuulay. Lakkiin halki godkii shinnida eegii laha, waxa uu indhaха ku dhufty haramcad! Haramcadu aad bay uga carootay in hurdaadeedi si edeb darro ah looga dhexgalay. Indhaха aayy isku kuduudday, afkeedana way kala qaadday iyada oo ilkaheeda waawayn ee afka badan dibeeda u soo saarraysa.

Ngede waxa uu si xiiiso leh u daawanaayay wax waalba oo uu Gingile sameynayey. Waxa uu sugayay in uu uga tago cad xabag-barsheed burran ah Shimbir-malabka si mahad ceelin ah. Ngede laanba laan ayuu uga duulay, ugu na sii dhawaanayay dhuuka. Ugu dambeeyn Gingile geedka salkiisi ayuu gaadhey. Ngede dhagax u dhow willika ayuu dul istagay waxuu na sugay abalmarintissi.

Laakiin, Gingile dabkii ayuu damiyey, warrankiisii na qaataay oo socodkii gurigiisa billaabay, isaga oo inkiraya shimbirki. Ngede si carro leh ayuu u ciyey, "Fiiq-fifiq-fiifiiq!" Gingile inta istaagay, oo shimbirki yaraa eegay ayuu aad ugu qoslay. "Waxa aad rabtaa xoogaa malab ah, ma rabtaa, saaxiib? Ha! Laakiin hawsha oo dhan aniga ayaa qabtay, aniga ayaana qaataay qaniiyo oo idil. Maxaan kuula qaybsadaa malabkan la jecelyahay?" Dabadeedna wuu iska dhaqaaqay. Ngede aad ayuu u carooday! Ma ay ahayn in sidan loola dhaqmo! Lakiin wuu aargoosan doonaa!

Asbuucyo badan kadib, maalin, markale ayuu Gingile maqlay ci'da malab sheega ee Ngede. Waxa uu xusuustay malabkii macaanaa, si xiiso leh na u dabagalay shimbirkii mar kale. Sidii uu kaynta dhinaceeda ugu horkacayey Gingile, Ngede waxuu dul istaagay geed weyn oo qodxo dallad ah leh si uu ugu nasto. "Ahh," Gingile ayaa ku fikiray. "Godka shinnida geedkan un buu ku yaal." dhaqso ba waxuu samaystay dabkii si yaraa waxa uuna bilaabay in uu fuulo, laanti yarayd ee qiiqeysayna ilkaha ku sita. Ngede wuu fariistay oo iska daawaday.